



Έγγραφο συνόδου

A7-0070/2009

16.11.2009

*****III**
ΕΚΘΕΣΗ

σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της οδηγίας 2002/21/ΕΚ σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της οδηγίας 2002/19/ΕΚ σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους, και της οδηγίας 2002/20/ΕΚ για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών (PE-CONS 3677/2009 – C7-0273/2009 – 2007/0247(COD))

Αντιπροσωπεία του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου στην επιτροπή συνδιαλλαγής

Πρόεδρος της αντιπροσωπείας: Alejo Vidal-Quadras
Εισηγήτρια: Catherine Trautmann

Υπόμνημα για τα χρησιμοποιούμενα σύμβολα

- * Διαδικασία διαβούλευσης
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- **I Διαδικασία συνεργασίας (πρώτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- **II Διαδικασία συνεργασίας (δεύτερη ανάγνωση)
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- *** Σύμφωνη γνώμη
*πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο εκτός
από τις περιπτώσεις που μνημονεύονται στα άρθρα 105, 107, 161
και 300 της Συνθήκης ΕΚ και στο άρθρο 7 της Συνθήκης ΕΕ*
- ***I Διαδικασία συναπόφασης (πρώτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων
- ***II Διαδικασία συναπόφασης (δεύτερη ανάγνωση)
*πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση της κοινής θέσης
πλειοψηφία των βουλευτών που αποτελούν το Κοινοβούλιο για
απόρριψη ή τροποποίηση της κοινής θέσης*
- ***III Διαδικασία συναπόφασης (τρίτη ανάγνωση)
πλειοψηφία των ψηφισάντων για έγκριση του κοινού σχεδίου

(Η ενδεικνυόμενη διαδικασία στηρίζεται στη νομική βάση που πρότεινε η Επιτροπή)

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Σελίδα

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ.....	5
ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ.....	6
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ.....	9

ΣΧΕΔΙΟ ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΥ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ ΤΟΥ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΥ ΚΟΙΝΟΒΟΥΛΙΟΥ

σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της οδηγίας 2002/21/EK σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της οδηγίας 2002/19/EK σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους, και της οδηγίας 2002/20/EK για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών
(PE-CONS 3677/2009 – C7-0273/2009 – 2007/0247(COD))

(Διαδικασία συναπόφασης: τρίτη ανάγνωση)

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη το κοινό σχέδιο που εγκρίθηκε από την επιτροπή συνδιαλλαγής (PE-CONS 3677/2009 – C7-0273/2009),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά την πρώτη ανάγνωση¹ σχετικά με την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο (COM(2007)0697),
 - έχοντας υπόψη την τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής (COM(2008)0724),
 - έχοντας υπόψη τη θέση του κατά τη δεύτερη ανάγνωση² σχετικά με την κοινή θέση του Συμβουλίου³,
 - έχοντας υπόψη τη γνώμη της Επιτροπής σχετικά με τις τροπολογίες του Κοινοβουλίου στην κοινή θέση (COM(2009)0420),
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 251, παράγραφος 5, της Συνθήκης ΕΚ,
 - έχοντας υπόψη το άρθρο 69 του Κανονισμού του,
 - έχοντας υπόψη την έκθεση της αντιπροσωπείας του στην επιτροπή συνδιαλλαγής (A7-0070/2009),
1. εγκρίνει το κοινό σχέδιο·
 2. αναθέτει στον Πρόεδρό του να υπογράψει την πράξη, μαζί με τον Πρόεδρο του Συμβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 254, παράγραφος 1, της Συνθήκης ΕΚ·
 3. αναθέτει στον Γενικό Γραμματέα του να υπογράψει την πράξη, αφού προηγουμένως ελεγχθεί ότι όλες οι διαδικασίες έχουν δεόντως ολοκληρωθεί, και να προβεί, σε συμφωνία με τον Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, στη δημοσίευσή της στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
 4. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν νομοθετικό ψήφισμα στο Συμβούλιο και στην Επιτροπή.

¹ Κείμενα που Εγκρίθηκαν , 24.9.2008, P6_TA(2008)0449.

² Κείμενα που Εγκρίθηκαν , 6.5.2009, P6_TA(2009)0361.

³ EE C 103 E, 5.5.2009, σ. 1.

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η πρόταση οδηγίας για την τροποποίηση των οδηγιών 2002/21/EK σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, 2002/19/EK σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους, καθώς και 2002/20/EK για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών, παρουσιάστηκε από την Επιτροπή στις 13.11. 2007. Παρουσιάστηκε μαζί με την πρόταση για οδηγία που τροποποιεί την οδηγία περί καθολικής υπηρεσίας και την οδηγία περί δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα (έκθεση HARBOUR, 2007/0248(COD)) και την πρόταση κανονισμού περί ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Αρχής για την Αγορά Ηλεκτρονικών Επικοινωνιών (αργότερα μετονομάστηκε σε Ένωση Ευρωπαϊκών Ρυθμιστικών Αρχών για τις Ηλεκτρονικές Επικοινωνίες - BEREC· έκθεση DEL CASTILLO, 2007/0249(COD)).

II. Η νομοθετική διαδικασία πριν από τη συνδιαλλαγή

Η πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου πραγματοποιήθηκε στις 24 Σεπτεμβρίου 2008 και το Συμβούλιο κατέληξε σε πολιτική συμφωνία το Νοέμβριο του 2008. Διαπραγματεύσεις με στόχο να επιτευχθεί συμφωνία κατά τη δεύτερη ανάγνωση διεξήχθησαν επί Τσεχικής Προεδρίας από τον Ιανουάριο του 2009.

Ύστερα από εντατικές διαπραγματεύσεις, επετεύχθη συμφωνία για τη δεύτερη ανάγνωση με το Συμβούλιο σχετικά με τις τρεις εκθέσεις της δέσμης των τηλεπικοινωνιών.

Στις 6 Μαΐου 2009, η ολομέλεια ψήφισε τις τρεις εκθέσεις της δέσμης των τηλεπικοινωνιών. Η ολομέλεια επιβεβαίωσε τη συμφωνία που είχε επιτευχθεί στην περίπτωση των εκθέσεων HARBOUR και DEL CASTILLO. Ωστόσο, στην περίπτωση της έκθεσης TRAUTMANN, εγκρίθηκε επίσης μια τροπολογία η οποία δεν αποτελούσε τμήμα της συνολικής συμφωνίας που είχε επιτευχθεί με το Συμβούλιο σε δεύτερη ανάγνωση.

Η τροπολογία αυτή (η λεγόμενη τροπολογία 138) απαιτούσε από τις εθνικές ρυθμιστικές αρχές να προωθούν τα συμφέροντα των πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης, μεταξύ άλλων *"εφαρμόζοντας την αρχή σύμφωνα με την οποία δεν μπορεί να επιβάλλεται κανένας περιορισμός επί των θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών των τελικών χρηστών, χωρίς να προηγηθεί δικαστική απόφαση, ιδίως σύμφωνα με το άρθρο 11 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την ελευθερία της έκφρασης και της ενημέρωσης, εκτός από περιπτώσεις όπου απειλείται η ασφάλεια των πολιτών και στις οποίες η απόφαση δύναται να είναι αντίστοιχη."*

III. Συνδιαλλαγή

Δεδομένου ότι η σύνοδος ολομέλειας του Μαΐου ήταν η τελευταία σύνοδος πριν από τις ευρωπαϊκές εκλογές του Ιουνίου, η διαδικασία δεν μπορούσε να επαναληφθεί παρά μόνο το Σεπτέμβριο. Η συνεδρίαση συγκρότησης σε σώμα της αντιπροσωπείας του ΕΚ στην Επιτροπή Συνδιαλλαγής πραγματοποιήθηκε στις 28 Σεπτεμβρίου. Στη συνεδρίαση εκείνη η αντιπροσωπεία αποφάσισε να εστιάσει τις διαπραγματεύσεις στα ζητήματα της τροπολογίας 138. Η αντιπροσωπεία όρισε την ομάδα διαπραγματεύσεων, η οποία απαρτίστηκε από τον κ.

Vidal-Quadras, αντιπρόεδρο και πρόεδρο της αντιπροσωπείας, την κ. Trautmann, εισηγήτρια, και τον κ. Reul, πρόεδρος της Επιτροπής ITRE.

Στον 1ο τριμερή διάλογο που πραγματοποιήθηκε στις 29 Σεπτεμβρίου, η Προεδρία εξήγησε για ποιο λόγο το Συμβούλιο αδυνατούσε να αποδεχτεί την τροπολογία 138. Η θέση του Συμβουλίου βασιζόταν κυρίως σε νομικούς λόγους. Μεταξύ άλλων, το Συμβούλιο υποστήριξε ότι η νομική βάση του προτεινόμενου μηχανισμού δεν επιτρέπει να εξαναγκαστούν τα κράτη μέλη να υιοθετήσουν μια συγκεκριμένη δικαστική δομή, μεταξύ άλλων όσον αφορά τα ποινικά θέματα. Η "προηγούμενη δικαστική απόφαση" δημιουργεί προβλήματα στα κράτη μέλη τα οποία δεν έχουν θεσπίσει παρόμοια υποχρέωση πριν αναληφθεί δράση εναντίον ενός ατόμου. Για παράδειγμα, μια υπόθεση που αφορά τη διανομή υλικού παιδικής πορνογραφίας μέσω του Διαδικτύου, σε πολλά κράτη μέλη πρόκειται για αρμοδιότητα εισαγγελέα, οι αποφάσεις του οποίου φυσικά υπόκεινται σε δικαστική εξέταση και σε διασφαλίσεις σε πλήρη συμμόρφωση με την Ευρωπαϊκή Σύμβαση των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων.

Τα επιχειρήματα που προέβαλε το Συμβούλιο συζητήθηκαν σε 2η συνεδρίαση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου στις 7 Οκτωβρίου. Επίσης η Νομική Υπηρεσία του Κοινοβουλίου κλήθηκε να εκπονήσει νομική γνωμοδότηση, η οποία βρήκε σοβαρούς λόγους βάσει των οποίων μπορεί να υποστηριχθεί ότι η τροπολογία 138 υπερβαίνει την κοινοτική αρμοδιότητα όπως αυτή ορίζεται στο άρθρο 95 της Συνθήκης ΕΚ.

Ύστερα από δύο περαιτέρω τριμερείς διαλόγους στις 13 Οκτωβρίου και στις 22 Οκτωβρίου, καθώς και μια συνεδρίαση της αντιπροσωπείας στις 20 Οκτωβρίου, συγκλήθηκε συνεδρίαση της Επιτροπής Συνδιαλλαγής στις 4 Νοεμβρίου.

Ο απογευματινός κύκλος διαπραγματεύσεων στις 4 Νοεμβρίου ξεκίνησε με συνεδρίαση της αντιπροσωπείας του Κοινοβουλίου. Η αντιπροσωπεία συζήτησε την τελευταία συμβιβαστική πρόταση του Συμβουλίου, η οποία ήταν απόρροια της συνεδρίασης της Επιτροπής Μόνιμων Αντιπροσώπων στις 28 Οκτωβρίου. Το σημαντικότερο αίτημα της αντιπροσωπείας ήταν η προσθήκη της λέξης "προκαταρκτική" στη φράση "δίκαιη και αμερόληπτη διαδικασία", η οποία πρέπει να ακολουθείται πριν ληφθούν μέτρα σχετικά με την πρόσβαση των χρηστών που είναι επόμενο να περιορίσουν τα θεμελιώδη δικαιώματά τους.

Ύστερα από τη συνεδρίαση της αντιπροσωπείας πραγματοποιήθηκε τριμερής διάλογος. Το Συμβούλιο εκπροσωπήθηκε από την Åsa Torstensson, Σουηδή υπουργό επικοινωνιών, ενώ η Επίτροπος Reding εκπροσώπησε την Ευρωπαϊκή Επιτροπή. Σε αυτό τον τριμερή διάλογο, ο οποίος διάρκεσε περισσότερο από 2 ώρες και σε μεγάλα διαστήματα διακοπτόταν από μια συνεδρίαση σε πιο περιορισμένη σύνθεση προκειμένου να καταρτισθεί το συμβιβαστικό κείμενο, επετεύχθη συμβιβαστική λύση.

Στη συνέχεια συνεδρίασε η αντιπροσωπεία του Κοινοβουλίου. Η συμβιβαστική λύση έγινε ομόφωνα δεκτή, ύστερα από έντονη συζήτηση και διακοπή της συνεδρίασης προκειμένου να γίνει διαβούλευση με τις πολιτικές ομάδες.

Η Επιτροπή Συνδιαλλαγής συνεδρίασε σε πλήρη σύνθεση στις 00.30 προκειμένου να σφραγίσει τη συμφωνία. Σε αυτή τη συνεδρίαση η Επίτροπος Reding ανακοίνωσε επίσης ότι η Επιτροπή πρόκειται να προβεί σε δήλωση για το θέμα της "ουδετερότητας του δικτύου".

IV. Βασικά σημεία της συμφωνίας που επιτεύχθηκε

Συμφωνήθηκε να συμπεριληφθεί το κείμενο του συμβιβασμού στο άρθρο 1 της οδηγίας πλαισίου. Κατά συνέπεια, τούτο αποτελεί υποχρέωση για ολόκληρο το νομοθετικό πλαίσιο. Το κείμενο που συμφωνήθηκε προβλέπει ότι μέτρα περιορισμού της πρόσβασης ενός χρήστη στο διαδίκτυο *"είναι δυνατό να επιβάλλονται μόνο εφόσον είναι κατάλληλα, αναλογικά και απαραίτητα στο πλαίσιο της δημοκρατικής κοινωνίας"*. Τέτοια μέτρα μπορούν να λαμβάνονται μόνο *"εφόσον τηρείται η αρχή του 'τεκμηρίου αθωότητας' και υπάρχει σεβασμός του δικαιώματος στην ιδιωτική ζωή"* και εφόσον εξασφαλίζεται *"δίκαιη και αμερόληπτη προκαταρκτική διαδικασία, περιλαμβανομένου και του δικαιώματος ακροάσεως"* και εξασφαλίζεται *"το δικαίωμα αποτελεσματικού και έγκαιρου ελέγχου της νομιμότητας."*

Με την επίτευξη συμφωνίας με το Συμβούλιο στο συμβιβαστικό κείμενο, το Κοινοβούλιο πέτυχε το στόχο του να συμπεριληφθούν παρόμοιες διατάξεις σε αυτό το νομοθετικό κείμενο (οι οποίες δεν είχαν προταθεί από την Επιτροπή και επίσης δεν συμπεριλαμβάνονταν στην κοινή θέση του Συμβουλίου) και ορίζοντας τις μέγιστες εγγυήσεις για τους χρήστες του διαδικτύου που ήταν δυνατές με αυτή τη νομική βάση.

V. Συμπέρασμα

Δεδομένου ότι η συμφωνία που επιτεύχθηκε προχωρεί πολύ περισσότερο από ό,τι ήταν δυνατό σε προηγούμενα στάδια της διαδικασίας, η αντιπροσωπεία συνιστά να εγκρίνει το Κοινοβούλιο το κοινό κείμενο σε τρίτη ανάγνωση.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τίτλος	Σχετικά με το εγκριθέν από την επιτροπή συνδιαλλαγής κοινό σχέδιο οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά τροποποίηση της οδηγίας 2002/21/EK σχετικά με κοινό κανονιστικό πλαίσιο για δίκτυα και υπηρεσίες ηλεκτρονικών επικοινωνιών, της οδηγίας 2002/19/EK σχετικά με την πρόσβαση σε δίκτυα ηλεκτρονικών επικοινωνιών και συναφείς ευκολίες, καθώς και με τη διασύνδεσή τους, και της οδηγίας 2002/20/EK για την αδειοδότηση δικτύων και υπηρεσιών ηλεκτρονικών επικοινωνιών
Έγγραφο αναφοράς	PE-CONS 3677/2009 – C7-0273/2009 – 2007/0247(COD)
Πρόεδρος της αντιπροσωπείας Αντιπρόεδρος	Alejo Vidal-Quadras
Επιτροπή αρμόδια επί της ουσίας Πρόεδρος	ITRE Herbert Reul
Εισηγητής(ές)	Catherine Trautmann
Πρόταση της Επιτροπής	COM(2007)0697 – C6-0427/2009
Πρώτη ανάγνωση του Κοινοβουλίου – αριθ. P	24.9.2008 P6_TA(2008)0449
Τροποποιημένη πρόταση της Επιτροπής	COM(2008)0724
Κοινή θέση του Συμβουλίου Ημερομ. αναγγελίας στην ολομέλεια	16496/1/2008 – C6-0066/2009 19.2.2009
Θέση της Επιτροπής (Άρθρο 251(2), εδάφιο 2, στοιχείο 3)	COM(2009)0078
Ημερομηνία δεύτερης ανάγνωσης – αριθ. P	6.5.2009 P6-TA(2009)0361
Γνώμη της Επιτροπής (Άρθρο 251(2), εδάφιο 3, σημείο (γ))	COM(2009)0420
Ημερομηνία παραλαβής από το Συμβούλιο της 2ης ανάγνωσης	26.6.2009
Ημερομηνία της επιστολής του Συμβουλίου σχετικά με την απόρριψη τροπολογιών του ΕΚ	9.10.2009
Συνεδριάσεις της επιτροπής συνδιαλλαγής	4.11.2009
Ημερομ. ψηφοφορίας της αντιπροσωπείας του ΕΚ	4.11.2009
Αποτέλεσμα της ψηφοφορίας	+: 23 -: 0 0: 0
Βουλευτές παρόντες	Ρόδη Κράτσα-Τσαγκαροπούλου, Alejo Vidal-Quadras, Ivo Belet, Bendt Bendtsen, Pilar del Castillo Vera, Gunnar Hökmark, Arturs Krišjānis Kariņš, Herbert Reul, Σταύρος Λαμπρινίδης, Teresa Riera Madurell, Patrizia Toia, Catherine Trautmann, Marita Ulvskog, Lena Ek, Silvana Koch-Mehrin, Christian Engström, Philippe Lamberts, Malcolm Harbour, Jaroslav Paška
Αναπληρωτές παρόντες	Lambert van Nistelrooij, Paul Rübig, Sabine Verheyen, Corinne Lepage
Αναπληρωτές (άρθρο 187, παρ. 2) παρόντες	

Ημερομηνία επίτευξης συμφωνίας στην επιτροπή συνδιαλλαγής	4.11.2009
Συμφωνία δι' ανταλλαγής επιστολών	
Ημερομηνία της διαπίστωσης από τους συμπροέδρους της έγκρισης του κοινού σχεδίου και διαβίβασή του στο ΕΚ και στο Συμβούλιο	13.11.2009
Ημερομηνία κατάθεσης	16.11.2009
Παρατηρήσεις (πληροφορίες που διατίθενται σε μία μόνον γλώσσα)	...

ΠΑΡΑΤΑΣΗ ΠΡΟΘΕΣΜΙΩΝ

Παράταση της προθεσμίας για τη 2η ανάγνωση του Συμβουλίου	9.10.2009
Παράταση της προθεσμίας για τη σύγκληση της επιτροπής Θεσμικό όργανο που τη ζήτησε – ημερομηνία	0.0.0000 Συμβούλιο – 0.0.0000
Παράταση της προθεσμίας για τις εργασίες της επιτροπής Θεσμικό όργανο που τη ζήτησε – ημερομηνία	0.0.0000 Κοινοβούλιο – 0.0.000
Παράταση της ημερομηνίας για την έκδοση της πράξης Θεσμικό όργανο που τη ζήτησε – ημερομηνία	0.0.0000 Συμβούλιο – 0.0.0000